


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Рабочая группа по автомобильному транспорту**

**Группа экспертов по Европейскому соглашению,  
касающемуся работы экипажей транспортных средств,  
производящих международные автомобильные  
перевозки (ЕСТР)**

**Шестнадцатая сессия**

Женева, 16 октября 2017 года

**Доклад Группы экспертов по Европейскому  
соглашению, касающемуся работы экипажей  
транспортных средств, производящих международные  
автомобильные перевозки, о работе ее  
шестнадцатой сессии**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участие .....	1–4	2
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	2
III. Программа работы (пункт 2 повестки дня) .....	6–14	2
A. Разработка предложений по поправкам к Соглашению ЕСТР, включая статью 22-бис .....	6–11	2
B. Применение регламента (ЕС) № 561/2006 в «зоне действия ЕСТР» .....	12–14	3
IV. «Дорожная карта» по ЕСТР (пункт 3 повестки дня) .....	15	3
V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня) .....	16–23	4
VI. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня) .....	24	4
VII. Утверждение доклада (пункт 6 повестки дня) .....	25	5



## I. Участие

1. Группа экспертов по ЕСТР провела свою шестнадцатую сессию в Женеве 16 октября 2017 года под председательством г-на Р. Симоненко (Украина).
2. В ее работе участвовали представители следующих государств – членов ЕЭК ООН: Венгрии, Германии, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Словакии, Турции, Украины, Финляндии, Швейцарии и Швеции.
3. В работе сессии также участвовали представители Ливана, не являющегося государством – членом ЕЭК.
4. В качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители Европейского союза (ЕС), Евро-Мед и компаний «Континентал отомоутив» и «Стоунридж электроникс».

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

5. Группа экспертов утвердила повестку дня сессии.

## III. Программа работы (пункт 2 повестки дня)

### A. Разработка предложений по поправкам к Соглашению ЕСТР, включая статью 22-бис

6. Группа экспертов продолжила обсуждение вопроса о внесении поправок в статью 22, статью 22-бис, статью 10, а также статью 14 (с целью предоставить региональным организациям экономической интеграции право присоединяться к Соглашению) на основе документа ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2, представленного правительством Словакии, и ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.1, подготовленного секретариатом (см. пункт 8, ECE/TRANS/SC.1/GE.21/37). В соответствии с просьбой, высказанной Группой на прошлой сессии, при обсуждении ею документа ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.1 (см. пункт 9, ECE/TRANS/SC.1/GE.21/37) присутствовал представитель правительства Словакии. Группа не смогла прийти к консенсусу в отношении предлагаемых изменений. Для следующей сессии секретариат представит документ ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/2/Rev.2, содержащий поправки, рассмотренные Группой в ходе этой сессии и отражающие индивидуальные позиции Договаривающихся сторон (если таковые высказаны).

7. На последней сессии Договаривающимся сторонам было предложено изложить письменные замечания по регламентам ЕС 165/2014 и 2016/799 (пункт 9, ECE/TRANS/SC.1/GE.21/37). Российская Федерация представила неофициальный документ № 1 (Российская Федерация). В документе перечислены опасения в связи с преждевременным принятием «умных» тахографов; включением ссылок на регламенты 165/2014 и 2016/799 Европейского союза; требованием об обязательной совместимости с системами Галилео и ЭГНОС; DSRC (наличие соответствующих частот в России); существованием единого органа по сертификации эксплуатационной совместимости; карточками тахографа (формат и контрольные температуры); и требованием об обязательном переоснащении транспортных средств, задействованных в международных перевозках.

8. В ответ на замечания Российской Федерации, содержащиеся в неофициальном документе № 1, Европейская комиссия представила неофициальный документ № 2 (на английском языке). Для облегчения обсуждения Группой Европейская комиссия сделала также сообщение, предложив свой анализ вопросов, поднятых Российской Федерацией.

9. После обсуждения вопроса о дальнейших шагах Группа предложила одной из Договаривающихся сторон представить приложение 1С в качестве официального предложения по поправкам к ЕСТР для рассмотрения на сессии Группы экспертов в феврале 2018 года. После его передачи в секретариат Группа просила секретариат направить это предложение по поправке для официальной обработки, несмотря на его объем, который, вероятно, будет превышать предельное количество слов, установленное секцией СУД ЮНОГ.

10. Группа отметила, что документ, содержащий приложение 1С, уже существует на языках ЕЭК ООН в виде текста перевода на английский, русский и французский языки, предоставленного ранее Европейской комиссией. При этом ожидается перевод пересмотренных вариантов теми Договаривающимися сторонами, к которым Службы управления документооборотом ЮНОГ обратятся с просьбой внести изменения в рабочий документ на будущих совещаниях. (Эти изменения, как предполагается, должны быть внесены в течение определенного периода времени и отвечать критериям СУД ЮНОГ для перевода официальных документов.)

11. Российская Федерация и секретариат просили дать разъяснения по оборудованию DSRC, включая полосы пропускания, интерфейсы и приемные устройства, расходы и вопрос о том, будут ли DSRC обязательными для Договаривающихся сторон ЕСТР, которые не являются государствами – членами Европейского союза. Турция высказала опасения по поводу конфиденциальности данных, которые могут в принципе собираться с помощью цифровых тахографов. Вместе с рабочим документом, упомянутым в предыдущем пункте, эти вопросы будут обсуждаться на следующей сессии. В целях обеспечения продвижения вперед на следующей сессии Председатель призвал Группу и Европейскую комиссию направить свои вопросы, анализ, сообщения и ответы в секретариат (который распространит полученную информацию среди членов Группы) заблаговременно до начала следующей сессии.

## **В. Применение регламента (ЕС) № 561/2006 в «зоне действия ЕСТР»**

12. Европейская комиссия подтвердила свою позицию, изложенную в статье 23 регламента № 561/2006, в которой предусматривается, что Соглашение ЕСТР применяется к международным автомобильным перевозкам, осуществляемым между ЕС и Договаривающимися сторонами ЕСТР, не являющимися членами ЕС. Она представила также обзор предлагаемых новых социальных норм, включая периоды отдыха и правоприменение, которые в настоящее время находятся на рассмотрении государств – членов ЕС.

13. Турция просила уточнить, будут ли унифицированы различные меры наказания в Договаривающихся сторонах ЕСТР, входящих в состав ЕС. Хотя в целом Европейская комиссия выступает за согласование, она сообщила, что вопросы правоприменения и установления степени нарушений относятся к компетенции национальных органов.

14. Группа не стала продолжать обсуждение вопроса о применении регламента № 561/2006 или пытаться гармонизировать два режима, касающиеся продолжительности управления транспортным средством и отдыха.

## **IV. «Дорожная карта» по ЕСТР (пункт 3 повестки дня)**

15. На последней сессии Группа была проинформирована о положении дел в связи с переводом «дорожной карты» по ЕСТР на русский и французский языки. Российская Федерация просила секретариат пересмотреть пункт 47 документа ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/3 с целью четко оговорить, что правила ЕСТР к внутренним перевозкам в Российской Федерации не применяются. С этой целью секретариат представил документ ECE/TRANS/SC.1/GE.21/2017/3/Rev.1, содержащий соответствующий пересмотренный вариант.

## V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)

16. Группа экспертов была проинформирована правительством Ливана и финансируемым по линии ЕС транспортным проектом ЕВРОМЕД о заинтересованности правительств Ливана и Египта в изменении статьи 14, с тем чтобы их страны получили право присоединиться к Соглашению ЕСТР. Группа приняла эту информацию к сведению и решила направить запрос в SC.1.

17. В этой связи Группа предложила следующую поправку к статье 14 Соглашения ЕСТР, с тем чтобы Ливан мог присоединиться к нему, и поручила секретариату передать ее SC.1 для рассмотрения на ее предстоящей сессии.

«Статья 14

18. Настоящее Соглашение открыто для подписания до 31 марта 1971 года и после этой даты для присоединения государств – членов Европейской экономической комиссии и государств, допущенных к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктами 8 или 11 положения о круге ведения этой Комиссии. Присоединение в соответствии с пунктом 11 положения о круге ведения Комиссии ограничивается следующими государствами: Алжир, Иордания, **Ливан**, Марокко и Тунис».

19. При условии принятия вышеизложенного предложения Рабочей группой SC.1 Группа экспертов просила одну из Договаривающихся сторон ЕСТР при первой же возможности внести официальное предложение по этой поправке и поручила секретариату по получении такого сообщения представить его Генеральному секретарю. Секретариат напомнил о том, что два года назад правительства Турции и Украины выступили с аналогичным предложением по поправке, направленной на то, чтобы Алжир, Иордания, Марокко и Тунис получили право присоединиться к Соглашению ЕСТР.

20. Компания «Континентал отомоутив» проинформировала о цифровых тахографах под маркой «VDO DTCSO TR», которые она раньше продавала в Турции. В частности, компания продала ограниченное число цифровых тахографов (утвержденных по типу в качестве DTCSO 1381) под маркой «VDO DTCSO TR». Компания прекратила эту практику. Турция вновь обратилась к компании «Континентал отомоутив» с просьбой провести презентацию на следующей сессии о различиях между цифровыми тахографами под марками «VDO DTCSO TR» и «DTCSO 1381».

21. В докладе о работе последней сессии (пункт 17, ECE/TRANS/SC.1/GE.21/37) Председатель предложил Турции пересмотреть текст, принятый для выдаваемых ею свидетельств об официальном утверждении типа. Турция заявила, что она проанализировала этот текст и сочла его точным.

22. Два турецких изготовителя цифровых тахографов представили информацию о выпускаемых ими тахографах. Представитель компании «ПАРС АРГЕ» проинформировал об используемых ею технических новшествах, таких как «блутус», а представитель «Аселсан» рассказал о своей компании и сообщил о заявленных международных патентах на ее цифровые тахографы и призах, которые получила ее продукция.

23. По этому пункту повестки дня никакие прочие вопросы не рассматривались.

## VI. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня)

24. Следующее совещание планируется провести 19 февраля 2018 года во Дворце Наций в Женеве.

**VII. Утверждение доклада (пункт 6 повестки дня)**

25. Группа экспертов утвердила доклад о работе нынешней сессии.
-